

# English Language Learners: Coding and Error Troubleshooting

October Count: 2020-2021

*August 11, 2020*



# Identifying EL Learners

## Home Language Survey

The **Home Language Survey** is a required procedure. It must be administered to the parents/guardians of all children enrolling in schools in a language the parent/guardian can understand. For example, it must be administered in the home language for parents/guardians who speak a language other than English or orally (transferred to written form by the administrator) for any non-literate parent of any language. Using the student to translate for a parent is not acceptable. The **home language survey** becomes part of the child's "cum folder" in the district.

In most districts, the **home language survey** has become part of the intake process during registration. The **home language survey** may take many forms; however, there are three basic questions that are required:

1. Does your child speak a language other than English?
2. Has the child ever spoken a language other than English?
3. Is a language other than English spoken in your household?

Answering **YES** to any of these questions **DOES NOT** qualify a student as an English language learner. It does require, however, that the student participate in an approved language proficiency assessment.

In most cases, answering **NO** to all questions on the home language survey indicates that the students should be placed in mainstream instruction. However, answering **NO** to all of these questions **DOES NOT** necessarily exempt a student from being asked to take an approved language proficiency assessment. In cases where parents/guardians answer **NO** to all questions on the home language survey, but educators notice evidence of another language use, this student should still be tested.



# Provisional EL Learners

Provisional EL students = ELL identified but not yet WIDA tested.

All questions related to WIDA EL testing should be directed to Jessica Welch:

720.827.7616

JessicaWelch@csi.state.co.us



# Coding Provisional EL Learners

**FULLY CODE PROVISIONAL EL LEARNERS  
AS YOU WOULD EL STUDENTS**

double-check with your EL Coordinator

# Other EL Resources

[resources.csi.state.co.us/english-language-learners/](https://resources.csi.state.co.us/english-language-learners/)

## English Language Learners

CSI Schools must provide evidence-based English language proficiency programs for English Language learners to enable them to develop and acquire English language proficiency while achieving and maintaining grade-level performance in academic content areas.

For more information on the screener tool for identifying English Language Learners, [click here](#).

For more information on the annual proficiency assessment for English Language Learners, [click here](#).

### COVID-specific resources

[CDE: Interim Redesignation Procedures](#)

[CDE: Interim Identification Procedures](#)

[COVID and CLDE \(CDE link\)](#)

### English Language Learner FAQs

Open



# EL Errors



Jessica Welch

Assessment and  
Improvement Planning  
Specialist

720.827.7616

[JessicaWelch@csi.state.co.us](mailto:JessicaWelch@csi.state.co.us)



# Common EL Error

The student does not follow logical sequence for EL.

SEQUENTIAL  
ORDER



LOGICAL  
SEQUENCE

0 – N/A
1 – NEP: Non-English Proficient
2 – LEP: Limited English Proficient
4 – PHLOTE: Primary Home Language Other than English
5 – FELL: Former English Language Learner
6 – FEP: Full English Proficient, Monitor Year 1
7 – FEP: Full English Proficient, Monitor Year 2
8 – FEP: Full English Proficient, Exited Year 1
9 – FEP: Full English Proficient, Exited Year 2

0 – N/A
4 – PHLOTE: Primary Home Language Other than English
1 – NEP: Non-English Proficient
2 – LEP: Limited English Proficient
6 – FEP: Full English Proficient, Monitor Year 1
7 – FEP: Full English Proficient, Monitor Year 2
8 – FEP: Full English Proficient, Exited Year 1
9 – FEP: Full English Proficient, Exited Year 2
5 – FELL: Former English Language Learner



# Note on EL Logical Sequence

## LOGICAL SEQUENCE

0 – N/A
4 – PHLOTE: Primary Home Language Other than English <i>Beginning of the EL process only</i>
1 – NEP: Non-English Proficient
2 – LEP: Limited English Proficient
6 – FEP: Full English Proficient, Monitor Year 1
7 – FEP: Full English Proficient, Monitor Year 2
8 – FEP: Full English Proficient, Exited Year 1
9 – FEP: Full English Proficient, Exited Year 2
5 – FELL: Former English Language Learner

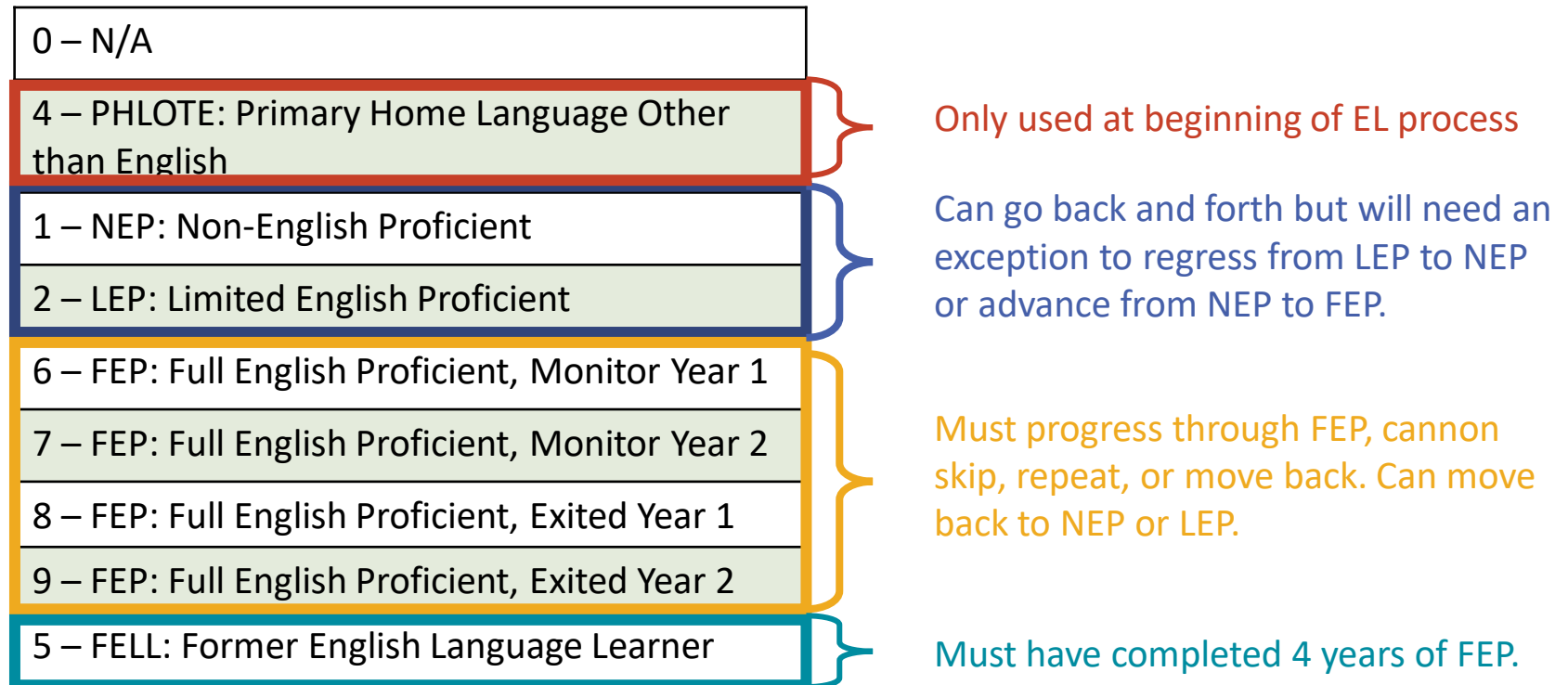
If a student has an EL history then NEVER recode as PHLOTE.

ALL 4 years of FEP completed





# Summary EL Logical Sequence





# EL Fields & Data Resources

## EL FIELD

## Data Submission RESOURCE

Language Background

spa; jpn; nep

English Learner Language  
Codes

[Open](#)

Language Proficiency

NEP (1); LEP (2);  
FELL (5)

English Learner Coding  
Scenarios

[Open](#)

Language Instruction  
Program (LIP)

ESL (01); Content  
Classes (04)

English Language Instructional  
Program Options

[Open](#)



# Questions

EL identification, screening,  
WIDA testing:

Jessica Welch

Assessment and  
Improvement Planning  
Specialist

720.827.7616

[JessicaWelch@csi.state.co.us](mailto:JessicaWelch@csi.state.co.us)

EL data coding:

CSI Data

Submission Inbox

[submissions\\_csi@csi.state.co.us](mailto:submissions_csi@csi.state.co.us)

Jessica Tribbett

Data Submission's  
Coordinator

720.498.0840

[JessicaTribbett@csi.state.co.us](mailto:JessicaTribbett@csi.state.co.us)